

IT

ISTRUZIONI PER L'USO
VIDEOSCOPIO



Sommario

Indicazioni relative alle istruzioni per l'uso	2
Sicurezza	2
Informazioni relative al dispositivo	4
Trasporto e stoccaggio.....	7
Utilizzo	7
Software.....	9
Errori e disturbi.....	11
Manutenzione e riparazione.....	11
Smaltimento.....	11

Indicazioni relative alle istruzioni per l'uso**Simboli****Avvertimento relativo a tensione elettrica**

Questo simbolo indica che sussistono pericoli di vita e per la salute delle persone, a causa della tensione elettrica.

**Avvertimento**

Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio medio, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

**Attenzione**

Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio basso, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza una lesione minima o leggera.

Avviso

Questa parola chiave indica la presenza di informazioni importanti (per es. relative a danni a cose), ma non indica pericoli.

**Informazioni**

Gli avvertimenti con questo simbolo aiutano a eseguire in modo veloce e sicuro le proprie attività.

**Osservare le istruzioni**

Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che devono essere osservate le istruzioni per l'uso.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal seguente link:



VSC206



<https://hub.trotec.com/?id=41280>

Sicurezza

Leggere le presenti istruzioni con attenzione prima della messa in funzione / dell'utilizzo del dispositivo e conservare le istruzioni sempre nelle immediate vicinanze del luogo di installazione o presso il dispositivo stesso!

**Avvertimento**

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e / o conoscenza, se sono supervisionati o se sono stati formati sull'utilizzo sicuro del dispositivo e se hanno capito i pericoli che ne possono derivare.

I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con pericolo di esplosione.
- Non utilizzare il dispositivo in atmosfere aggressive.
- Proteggere il dispositivo dall'irraggiamento costante e diretto del sole.
- Non rimuovere alcuna indicazione sulla sicurezza, adesivo o etichetta dal dispositivo. Mantenere le indicazioni sulla sicurezza, gli adesivi o le etichette in buone condizioni, affinché si possano leggere bene.
- Non aprire il dispositivo con un utensile.

Uso conforme alla destinazione

Utilizzare il dispositivo esclusivamente per la rappresentazione ottica degli oggetti.

Per utilizzare il dispositivo in modo conforme alla sua destinazione, utilizzare esclusivamente accessori garantiti Trotec e pezzi di ricambio garantiti Trotec.

Uso non conforme alla destinazione

Non utilizzare il dispositivo in aree con pericolo di esplosione. Non utilizzare il dispositivo sulle persone o sugli animali. Trotec declina qualsiasi responsabilità in relazione a danni causati da un uso non conforme alla destinazione. In questo caso il diritto alla garanzia si estingue. È vietato apporre modifiche e fare installazioni o trasformazioni del dispositivo.

Qualifiche del personale

Il personale addetto all'utilizzo di questo dispositivo deve:

- aver letto e capito le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo sulla sicurezza.

Pericoli residui



Pericolo causato da corrente elettrica

I lavori presso le parti elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati o da una impresa specializzata autorizzata!



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Sussiste pericolo di cortocircuito a causa dei liquidi che penetrano nell'involucro!
Non immergere il dispositivo e gli accessori in acqua. Fare attenzione che nell'involucro non penetri acqua o un altro liquido.



Avvertimento relativo a tensione elettrica

I lavori presso le parti elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da imprese specializzate autorizzate!



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, rimuovere la spina elettrica dalla presa di corrente e la batteria dal dispositivo!
Estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente, afferrandolo dalla spina elettrica.



Avvertimento relativo a sostanze esplosive

Non esporre la batteria a delle temperature superiori ai 45 °C! Non far entrare la batteria in contatto con l'acqua o il fuoco! Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari e l'umidità. Sussiste pericolo di esplosione!



Avvertimento

Pericolo di soffocamento!
Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe diventare un gioco pericoloso per bambini.



Avvertimento

Questo dispositivo non è un giocattolo e non deve essere maneggiato da bambini.



Avvertimento

Da questo dispositivo posso scaturire pericoli, se viene utilizzato in modo non corretto o non conforme alla sua destinazione da persone senza formazione! Tenere conto delle qualifiche del personale!



Attenzione

Mantenere una distanza adeguata dalle fonti di calore.

Avviso

Per evitare danneggiamenti al dispositivo, non esporlo a temperature estreme, a una umidità estrema dell'aria o al bagnato.

Avviso

Per evitare i danni da acqua al dispositivo, osservare assolutamente il tipo differente di protezione dell'involucro o della sonda a collo di cigno. L'involucro è protetto contro gli schizzi d'acqua (IP54), la sonda a collo di cigno può essere immersa nell'acqua (IP67, 1 m/30 min).

Avviso

Un utilizzo ininterrotto del dispositivo per diverse ore porta a un aumento dello sviluppo del calore dei LED nella punta della sonda. Per una maggiore durata dei LED e del sensore che restituisce l'immagine, dopo un utilizzo prolungato, si consiglia di far raffreddare il dispositivo spento a temperatura ambiente per almeno 10 fino a 15 minuti.

Avviso

Per pulire il dispositivo non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o solventi.

Informazioni relative al dispositivo

Descrizione del dispositivo

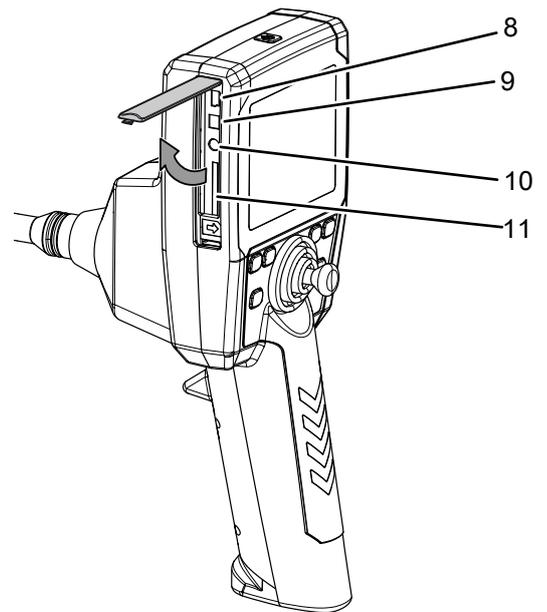
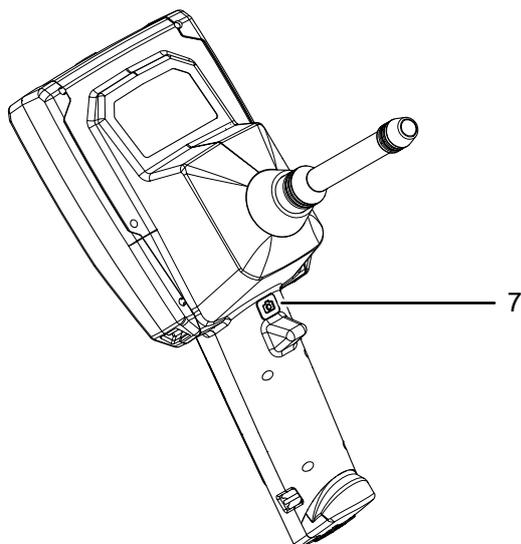
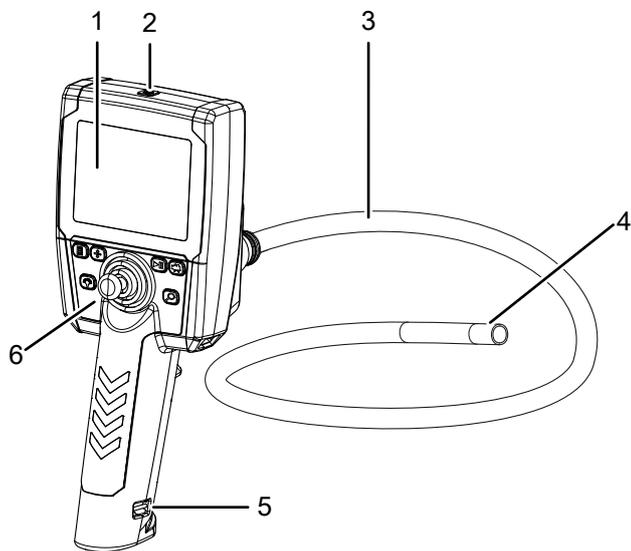
Il dispositivo VSC206 serve per l'ispezione di parti nascoste delle macchine o di cavità difficilmente o non raggiungibili.

Per la rappresentazione e la registrazione di immagini e video sono disponibili una telecamera ad alta risoluzione e una testa della telecamera mobile con illuminazione a LED regolabile e luminosa.

Le funzioni del dispositivo possono essere gestite tramite un software di comando integrato.

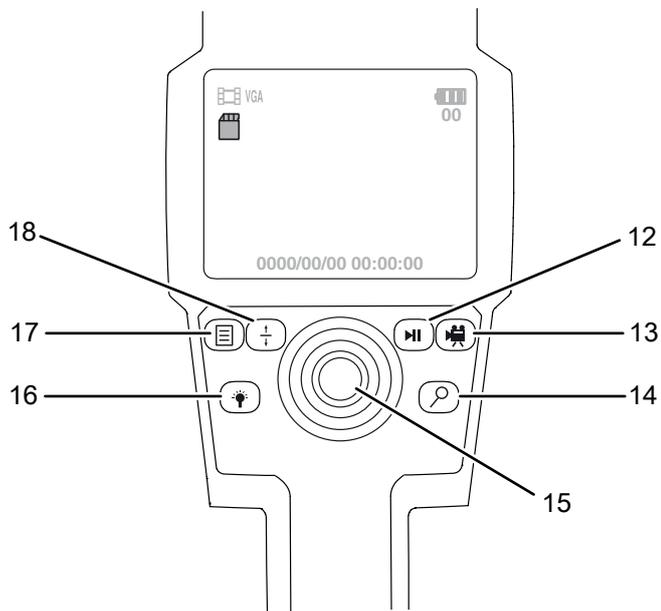
Le registrazioni e le misurazioni possono essere salvate su una scheda SD e trasferite tramite interfaccia USB.

Rappresentazione del dispositivo



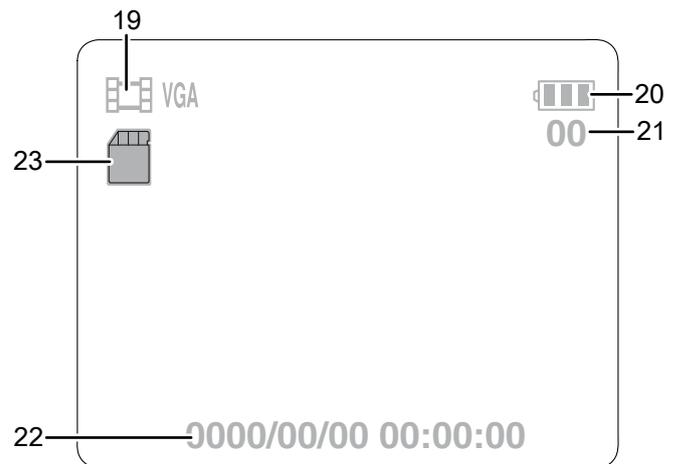
N.	Definizione
1	Display
2	Tasto On/Off
3	Cavo della sonda
4	Testa della telecamera con piegatura a 4 vie
5	Vano batterie con supporto batterie
6	Quadri di controllo con joystick
7	Tasto Foto/OK
8	Interfaccia USB
9	Collegamento alimentatore
10	Uscita AV
11	Slot scheda SD

Quadro di controllo



N.	Definizione
12	Tasto Riproduzione
13	Tasto Video
14	Tasto Zoom
15	Joystick
16	Tasto Luminosità
17	Tasto Menù
18	Tasto Su / Giù

Display



N.	Elemento di visualizzazione	
19	Modalità Immagine	Modalità Immagine attuale (foto/video)
20	Batteria	Livello carica batteria
21	Zoom	attuale fattore zoom
22	Marcatura data/ora	mostra la data/ l'ora attuale
23	Scheda SD	La scheda SD è inserita

Dati tecnici

Parametri	Valore	
Modello	VSC206	
Codice prodotto	3.510.009.630	
Sistema	Tipo di illuminazione	6 LED bianchi (temperatura di colore 5.000 fino a 6.000 K)
	Intensità luminosa	40.000 Lux
	Bilanciamento del bianco	preimpostato già in fabbrica
	Regolazione luminosità	regolabile manualmente
	Display LCD	TFT-LCD da 3,5 pollici (640 x 480 px [VGA])
	Memoria dati	Slot per memoria removibile per la scheda SD (max. 32 GB)
	Formati file	Formato immagini JPEG, formato video AVI
	Alimentazione	4 x LR6 AA, 1,5 V o 4 x batterie Ni-MH, 1,2 V; alimentatore (Input: AC 100 V fino a 240 V, 50/60 Hz, 0,2 A, Output: DC 5 V, 1,0 A)
	Durata funzionamento	≤ 2 h
Sonda	Dimensioni	Lunghezza 2 m, ø 6 mm
	Tipo di costruzione	all'esterno tessuto metallico in acciaio inossidabile per un'elevata capacità di torsione, rivestimento interno di poliuretano su filamento in acciaio
	Angolazione	su/ giù/ sinistra/destra ≈ 120°
	Tipo di protezione	IP67 (impermeabile all'acqua fino a 1 m / 30 min)
Telecamera digitale	Sensore immagine	CMOS
	Risoluzione	350.000 pixel
	Campo visivo	90°
	Testa della telecamera	Acciaio inossidabile con rivestimento in titanio
	Zoom	digitale quintuplo
Software di comando e funzioni	Comando utente	comando semplice guidata da menù, navigazione menù tramite joystick
	lingue menù disponibili	tedesco, inglese, francese
	Funzioni software	Impostazioni di sistema, impostazioni video, funzioni di salvataggio
Condizioni ambientali	Temperatura	-10 °C fino a +50 °C
	Umidità dell'aria	< 90 % RH
	Grado di protezione (involucro)	IP54
Dati caratteristici fisici	Tipo di costruzione	Involucro ABS con paracolpi integrati
	Dimensioni	265 x 100 x 125 mm
	Peso	590 g (incluse batterie)

Dotazione

- 1 x videoscopio VSC206
- 4 x batteria Ni-MH, 1,2 V
- 1 x valigetta da trasporto
- 1 x alimentatore
- 1 x caricatore con spina elettrica
- 1 x istruzioni in breve
- 1 x scheda SD
- 1 x panno per la pulizia del display LCD

Trasporto e stoccaggio

Avviso

Se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato in modo non conforme, il dispositivo può essere danneggiato.

Fare attenzione alle informazioni relative al trasporto e allo stoccaggio del dispositivo.

Trasporto

Per trasportare il dispositivo, utilizzare la valigetta da trasporto inclusa nella dotazione, per proteggere il dispositivo da influenze esterne.

Le batterie Li-Ion soddisfano i requisiti delle norme sul trasporto di merci pericolose.

Osservare seguenti indicazioni per il trasporto o la spedizione delle batterie Li-Ion:

- Le batterie possono essere trasportate in strada dall'utente, senza ulteriori obblighi.
- Quando la spedizione avviene tramite terzi (per es. trasporto aereo o spedizioniere) è necessario osservare i requisiti particolari per l'imballaggio e il contrassegno. Durante la preparazione del pezzo da spedire, è necessario chiedere il consiglio di un esperto di sostanze pericolose.
 - Inviare le batterie solo se l'involucro è intatto.
 - Coprire con dell'adesivo i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non si muova nell'imballaggio.
 - Osservare anche le eventuali disposizioni nazionali.

Stoccaggio

In caso di non utilizzo del dispositivo, osservare le seguenti condizioni di stoccaggio:

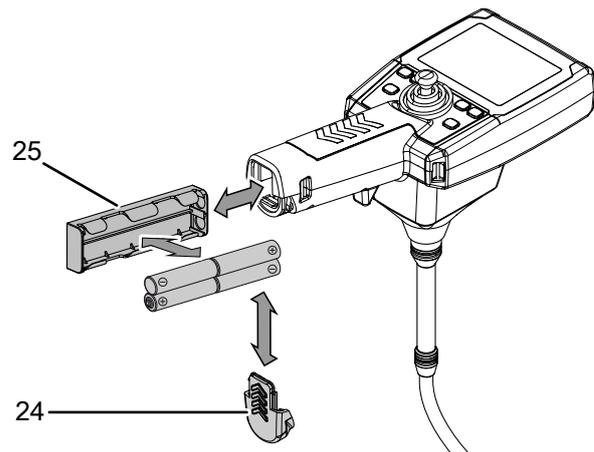
- asciutto e protetto contro gelo e calore
- in un posto protetto dalla polvere e dall'irraggiamento diretto del sole
- Per immagazzinare il dispositivo, utilizzare la valigetta da trasporto inclusa nella dotazione, per proteggere il dispositivo da influenze esterne.
- La temperatura di immagazzinaggio corrisponde all'area indicata nel capitolo Dati tecnici.
- In caso di stoccaggio prolungato, rimuovere le batterie

Utilizzo

Inserimento delle batterie

Avviso

Assicurarsi che la superficie del dispositivo sia asciutta e che il dispositivo sia spento.



1. Rimuovere il coperchio (24) dal dispositivo, facendo scorrere il vano batterie in direzione della freccia.
 - ⇒ Il coperchio è posizionato saldamente sul vano batterie.
2. Rimuovere il supporto per le batterie (25).
 - ⇒ Rimuovere eventualmente le batterie vecchie.
3. Inserire le batterie nel supporto per le batterie, rispettando la giusta polarità.

Avviso

In alternativa, il dispositivo può essere messo in funzione con collegamento all'alimentatore. Per fare ciò, collegare l'alimentatore fornito all'allaccio (9).

Avviso

Utilizzare solo l'alimentatore fornito o uno con delle specifiche identiche! Un alimentatore non adatto può danneggiare il dispositivo!

Inserimento della scheda SD

1. Aprire la linguetta di gomma posta sul lato sinistro del dispositivo.
2. Inserire la scheda SD nella relativa fessura (11).
3. Premere la scheda SD leggermente verso il basso, finché non scatta in posizione.
4. Chiudere la linguetta di gomma.

Accensione e spegnimento

1. Premere brevemente il tasto On/Off (2).
 - ⇒ Il display viene acceso.
 - ⇒ Il dispositivo è pronto all'uso.
2. Premere il tasto On/Off (2) per circa 3 secondi.
 - ⇒ Il dispositivo si spegne.

Come allineare / muovere la telecamera



Informazioni

Si prega di notare che l'intreccio al lato esterno della sonda nel tempo può sfrangiarsi in superficie, a seconda della sollecitazione meccanica (ad es. a contatto con oggetti appuntiti o taglienti). Questo non rappresenta alcun difetto del dispositivo. Qui si tratta di normali segni di usura che non si possono evitare.

1. Muovere la telecamera (4) con il joystick (15) nella direzione desiderata.

Registrazione dell'immagine

1. Premere il tasto Su/Giù (18), per passare alla modalità Foto.
 - ⇒ Durante la modalità Foto (19) in alto a sinistra viene visualizzato il simbolo della telecamera.
2. Premere il tasto Foto/OK (7).
 - ⇒ L'immagine viene registrata.

Ripresa del video

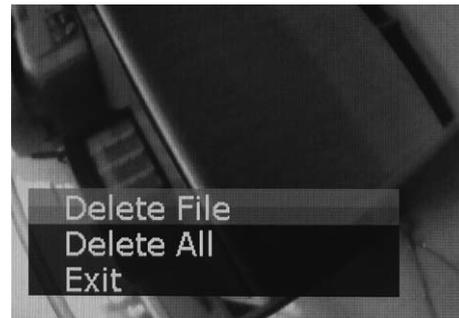
1. Premere il tasto Su/Giù (18) per passare alla modalità Video.
 - ⇒ Durante la modalità Video (19) in alto a sinistra viene visualizzato il simbolo video.
2. Premere il tasto Video (13).
 - ⇒ Il videoscopio passa alla modalità ripresa.
 - ⇒ La ripresa si avvia.
3. Premere nuovamente il tasto Video (13).
 - ⇒ La ripresa viene terminata.

Visualizzazione delle riprese

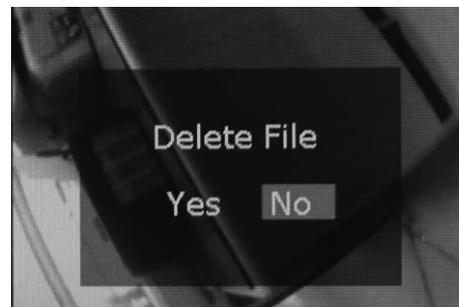
1. Premere il tasto Riproduzione (12).
 - ⇒ Il videoscopio passa alla visualizzazione immagine.
2. Premere il tasto Su/Giù (18).
 - ⇒ Le diverse riprese vengono visualizzate sul display.
 - ⇒ Premere il tasto Zoom (14) per guardare fino a sei immagini/video in anteprima. Premere nuovamente il tasto Zoom (14) per lasciare la modalità Anteprima.
 - ⇒ Premere nuovamente il tasto Riproduzione (12) per vedere un video e, se necessario, fermarlo.
3. Premere il tasto Video (13).
 - ⇒ La visualizzazione dell'immagine viene terminata.
 - ⇒ Il videoscopio è nuovamente nella modalità Ripresa.

Cancellazione dell'immagine o del video

1. Premere il tasto Riproduzione (12).
 - ⇒ Il videoscopio passa alla visualizzazione immagine.
2. Premere il tasto Su/Giù (18) o il tasto Luminosità (16) finché non si vede la ripresa desiderata.
3. Premere il tasto Menù (17).
 - ⇒ Viene visualizzato il sottomenù *Delete*.



4. Selezionare l'impostazione desiderata:
 - ⇒ Premendo su *Delete File* il file viene cancellato.
 - ⇒ Premendo su *Delete All* tutti i file vengono cancellati.
 - ⇒ Premendo su *Exit* il processo viene annullato.
5. Premere il tasto Foto/OK (7).
 - ⇒ Viene visualizzato il sottomenù *Delete File*.



6. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
 - ⇒ L'azione selezionata viene eseguita.
 - ⇒ Il videoscopio è nella visualizzazione immagine.

Software

Impostazione della risoluzione

1. Premere il tasto Menù (17).
⇒ Il menù di scelta viene visualizzato.



2. Selezionare la voce del menù *Resolution* con il tasto Su/Giù (18).
3. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
⇒ Viene visualizzato il sottomenù *Resolution*.



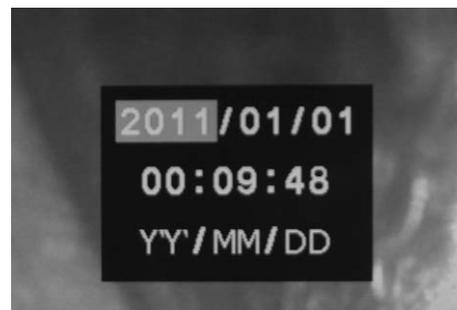
4. Selezionare la risoluzione desiderata con il tasto Su/Giù (18).
⇒ Premendo su *QVGA* viene impostata la risoluzione elevata.
⇒ Premendo su *D1* viene impostata la risoluzione normale.
5. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).

Impostazione della data e dell'ora

1. Premere il tasto Menù (17).
⇒ Il menù di scelta viene visualizzato.



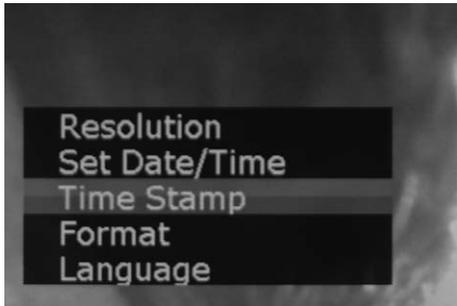
2. Selezionare la voce del menù *Set Date/Time* con il tasto Su/Giù (18).
3. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
⇒ Viene visualizzato il sottomenù *Set Date/Time*.
⇒ La data ha il formato anno/mese/giorno.



4. Selezionare l'anno desiderato con il tasto Su/Giù (18) o il tasto Luminosità (16).
5. Premere il tasto Zoom (14).
⇒ Il campo per i mesi è ora attivo.
⇒ L'impostazione avviene come con l'anno.
6. Proseguire con i passaggi 4 e 5, finché non sono stati impostate l'ora e la data.
7. Premere il tasto Foto/OK (7).
⇒ Le impostazioni vengono salvate.

Impostazione della marcatura ora

1. Premere il tasto Menù (17).
⇒ Il menù di scelta viene visualizzato.



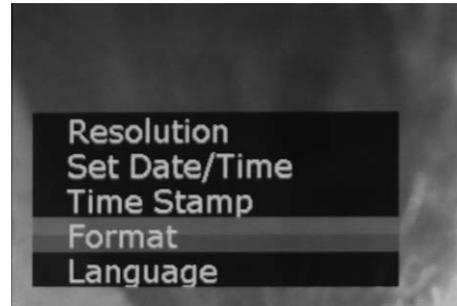
2. Selezionare la voce del menù *Time Stamp* con il tasto Su/Giù (18).
3. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
⇒ Viene visualizzato il sottomenù *Time Stamp*.



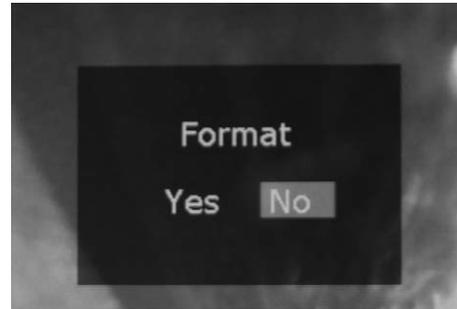
4. Selezionare l'impostazione desiderata con il tasto Su/Giù (18).
⇒ Premendo su *On* viene attivata la marcatura dell'ora.
⇒ Premendo su *Off* viene disattivata la marcatura dell'ora.
5. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
⇒ La marcatura ora è impostata e il menù di scelta viene visualizzato.

Formattazione della scheda SD

1. Premere il tasto Menù (17).
⇒ Il menù di scelta viene visualizzato.



2. Selezionare la voce del menù *Format* con il tasto Su/Giù (18).
3. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
⇒ Viene visualizzato il sottomenù *Format*.



4. Selezionare l'impostazione desiderata con il tasto Su/Giù (18).
⇒ Premendo su *Yes* la scheda SD viene formattata.
⇒ Premendo su *No* la scheda SD non viene formattata.
5. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
⇒ Il processo viene eseguito e il menù di scelta viene visualizzato.

Impostazione della lingua

1. Premere il tasto Menù (17).
⇒ Il menù di scelta viene visualizzato.



2. Selezionare la voce del menù *Language* con il tasto Su/Giù (18).
3. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
⇒ Viene visualizzato il sottomenù *Language*.



4. Selezionare la lingua desiderata con il tasto Su/Giù (18).
5. Confermare la scelta con il tasto Foto/OK (7).
⇒ La lingua è impostata e il menù di scelta viene visualizzato.

Errori e disturbi

Il funzionamento impeccabile dell'apparecchio è stato controllato più volte durante la sua produzione. Nel caso in cui dovessero, ciononostante, insorgere dei disturbi nel funzionamento, controllare l'apparecchio secondo la seguente lista.

Per la riparazione o per il controllo del dispositivo rivolgersi al produttore.

Manutenzione e riparazione

Caricamento della batteria

Caricare la batteria, se l'indicatore della batteria (20) lampeggia di rosso. Per caricare le batterie, utilizzare solo il caricatore fornito o uno con delle specifiche identiche!



Informazioni

Il dispositivo può essere alimentato con corrente tramite l'alimentatore. Per fare ciò, collegare il cavo dell'alimentatore fornito in dotazione al collegamento corrispondente (9).

In alternativa, è possibile utilizzare delle batterie sostitutive (per il tipo di batteria, cfr. Dati tecnici).

Pulizia

Pulire il dispositivo con un panno umido, morbido e senza pelucchi. Fare attenzione che non penetri umidità all'interno dell'involucro. Non utilizzare spray, solventi, detergenti a base di alcool o abrasivi, ma solo acqua pulita per inumidire il panno.

Riparazione

Non apportare modifiche al dispositivo e non montare pezzi di ricambio. Per la riparazione o per il controllo del dispositivo rivolgersi al produttore.

Smaltimento



Il simbolo del cestino barrato su un vecchio dispositivo elettrico o elettronico significa che questo dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici alla fine della sua durata. Nelle vostre vicinanze sono a vostra disposizione i punti di raccolta per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici. Gli indirizzi possono essere reperiti dalla vostra amministrazione comunale o municipale. Tramite il nostro sito web www.trotec24.com potete informarvi sulle possibilità di restituzione da noi messe a disposizione.

Grazie alla raccolta differenziata dei vecchi dispositivi elettrici ed elettronici si intende rendere possibile il riutilizzo, l'utilizzazione del materiale o altre forme di utilizzazione dei vecchi dispositivi, oltre a prevenire le conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana, attraverso lo smaltimento delle sostanze pericolose eventualmente contenute nei dispositivi.



Le batterie e gli accumulatori non devono essere gettati tra i rifiuti domestici, ma nell'Unione europea devono essere smaltiti a regola d'arte – come da direttiva 2006/66/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 6 settembre 2006 sulle batterie e gli accumulatori. Si prega di smaltire le batterie e gli accumulatori in conformità con le disposizioni di legge in vigore.

Trotec GmbH & Co. KG

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

info@trotec.com

www.trotec.com